

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 9 (1947)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Mitteilungen der Redaktion = Communiqué de la rédaction

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Convocation

à la

## *21<sup>ème</sup> Assemblée des Délégués*

qui aura lieu, mardi 14 octobre 1947, à 14.00 heures, au Café-Restaurant  
«DU PONT», Beatenplatz, Zurich 1.

- Tractanda:**
1. Procès-verbal.
  2. Rapport d'activité et comptes de l'année 1946.
  3. Régime de douane pour les carburants agricoles et contrat avec les fournisseurs de carburants.
  4. Proposition de la section zurichoise concernant la révision de l'art. 12 des statuts (réduction du nombre des délégués).
  5. Les décisions prises par l'assemblée des délégués engagent les sections.
  6. Attitude à prendre à l'égard de l'Institut suisse pour les machines et la technique du travail dans l'agriculture (IMA) (cotisation annuelle)  
Contrôle de types de tracteurs agricoles  
Contrôle des tracteurs par l'Institut sus-mentionné.
  7. Tarifs pour le transport de choses  
Contrat collectif de travail pour les transports automobiles.
  8. Cours pour la formation de chefs de cours  
Organisation des mécaniciens sur tracteurs.
  9. Propositions éventuelles.
  10. Divers.

L'Assemblée des Délégués n'est pas seulement ouverte aux délégués désignés par les sections, mais à tous les membres de l'association. Chaque membre est donc cordialement invité à y participer.

Le 14 octobre au matin aura lieu une séance du comité central. Les présidents des sections prient leurs membres de leur faire parvenir au plus tard jusqu'au 20 septembre 1947 les propositions ou désirs éventuels qu'ils désireraient voir traiter à l'une de ces assemblées.

Messieurs les délégués qui voudraient profiter de l'occasion pour visiter la «Züka» (exposition zurichoise de l'artisanat et de l'agriculture) ou l'exposition suisse du bétail, font bien de faire réserver des chambres d'hôtel maintenant déjà.

**ASSOCIATION SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS,**

Le Président: sig. **F. Ineichen.**

Le Secrétaire: sig. **R. Piller.**

# Einladung

ZUR

## *21. Abgeordneten-Versammlung*

die stattfindet, Dienstag, den 14. Oktober 1947, um 14.00 Uhr im Café-Restaurant «DU PONT», Beatenplatz, Z ü r i c h.

- Traktanden:**
1. Protokoll.
  2. Jahresbericht und Rechnungsablage pro 1946.
  3. Zollregime für Treibstoffe und Treibstoffabkommen.
  4. Antrag der Sektion Zürich über die Revision von Art. 12 der Statuten (Reduktion der Zahl der Delegierten).
  5. Verbindlichkeit der Verbandsbeschlüsse.
  6. Stellungnahme zum IMA (Jahresbeitrag, Typenprüfung für Landtraktoren, Traktorprüfungen durch IMA.
  7. Tarifordnung im Sachentransport, Gesamtarbeitsvertrag im Autotransportgewerbe.
  8. Instruktorenkurs, Traktormechanikerorganisation.
  9. Evtl. Anträge.
  10. Verschiedenes.

Der Besuch der Abgeordnetenversammlung steht nicht nur den von den Sektionen bezeichneten Delegierten, sondern auch allen übrigen Verbandsmitgliedern frei. Jedes Mitglied ist zur Teilnahme recht freundlich eingeladen.

Am Morgen des 14. Oktober wird eine Sitzung des Zentralvorstandes stattfinden. Die Sektionspräsidenten bitten ihre Mitglieder, ihnen allfällige Wünsche und Vorschläge, die an einer dieser Versammlungen behandelt werden sollen, bis zum 20. Sept. 1947 bekanntzugeben.

Die HH. Delegierten, die die Gelegenheit benützen wollen, um der «Züka» und den Schweiz. Tieraussstellungen einen Besuch abzustatten, tun gut, Hotelzimmer jetzt schon reservieren zu lassen.

**SCHWEIZ. TRAKTORVERBAND,**

Der Präsident: gez. **F. Ineichen.**

Der Sekretär: gez. **R. Piller.**